

**Угода про академічну співпрацю і партнерство  
між  
Факультетом будівництва Національного технічного університету  
"Дніпровська політехніка", Україна  
і  
Коледжем будівельної інженерії Цзиліньського Університету, Китай**

**ЧАСТИНА I - СТОРОНИ УГОДИ**

*Факультет будівництва Національного технічного університету "Дніпровська політехніка", Україна*, (далі Факультет), що має зареєстрований офіс в Україні, Дніпро, пр. Д. Яворницького, 49005, представлений професором Олександром Шашенко, проректором з міжнародних зв'язків Національного технічного університету "Дніпровська політехніка", професором Ігорем Усиком, деканом Факультету будівництва, і

*Коледж будівельної інженерії Цзиліньського університету, Китай* (далі Коледж), має зареєстрований офіс в Китаї, Чанчунь, вул. Хімінджу 938, 130026, представлений доктором Ліу Баочангом, заступником декана з міжнародних зв'язків.

Сторони даної Угоди вважають, що вони мають спільні цілі і інтереси в сфері університетського викладання і наукових досліджень, що вони хочуть підвищити рівень співпраці у рамках вищої освіти і науки, а також в інтересах розширення можливостей для здобуття освіти і виконання наукових досліджень, а також сприяння розвитку міжнародного взаєморозуміння, домовилися підписати у рамках діючої угоди про академічну співпрацю і партнерство між Національним технічним університетом "Дніпровська політехніка", Україна, і Цзиліньським Університетом, Китай, Угоду про академічну співпрацю і партнерство, надалі іменовану "Угода", яка передбачає наступне:

**ЧАСТИНА II - ЗАГАЛЬНІ НАПРЯМИ СПІВПРАЦІ**

**Стаття 1.** Обидві сторони погоджуються сприяти обміну та співпраці між науковими співробітниками, викладачами, науково-дослідними центрами Факультету і Коледжу. У цих спільних програмах сторони будуть керуватись взаємною зацікавленістю в сприянні розвитку наукової і культурної співпраці між Факультетом і Коледжем в напрямках, але не обмежуючись:

- Промислове і цивільне будівництво;
- Геотехніка;
- Геомеханіка;
- Будівництво підземних об'єктів;
- Будівництво тунелів;
- Розробка і впровадження нових будівельних матеріалів;
- Геодезія;
- Землеустрій та кадастр;
- Маркшейдерія.

**Стаття 2.** Обидві сторони даною Угодою заявляють про двосторонню співпрацю, головним чином, в області освітніх і науково-дослідних проектів і заходів, обміну студентами, мобільності і обміну досвідом викладачів і адміністративного персоналу.

**Стаття 3.** Области, що представляють взаємний інтерес для співпраці включають, але не обмежуються:

- Візити і обмін співробітниками для наукових досліджень;
- Розвиток спільних досліджень, розробок і інноваційної діяльності;
- Обмін науковими матеріалами і інформацією, включаючи, але не обмежуючись, бібліотечними матеріалами і іншими методичними матеріалами і науковими публікаціями;
- Спільне видання науково-дослідних матеріалів;
- Спільні програми наукових ступенів;
- Спеціальні короткострокові академічні програми;
- Візити і обмін аспірантами і студентами для вивчення і дослідження (включаючи довгострокові і короткострокові програми);
- Взаємні візити між співробітниками сторін;
- Організація спільних заходів : конференцій, дослідницьких проектів, симпозіумів і семінарів і т. д.;
- Участь в міжнародних семінарах і наукових зустрічах;
- Обмін досвідом в області університетського аналізу і оцінки, послуг з працевлаштування, залучення інноваційних методів викладання і поширення відповідних матеріалів;
- Співпраця щодо дослідницьких проектів;
- Розробка і реалізація спільних проектів і мереж в контексті національного і міжнародного фінансування;
- Система управління якістю навчання студентів;
- Обмін технологічним досвідом.

**Стаття 4.** Конкретні академічні обміни і спільні заходи визначаються і узгоджуються обома сторонами в додатках до даної Угоди. Умови співпраці і необхідний бюджет для кожної програми і заходу, а також інші деталі цих заходів, повинні обговорюватися і узгоджуватися письмово обома сторонами до початку здійснення конкретної програми або діяльності. Програми і заходи мають бути погоджені своєчасно. Обидві сторони розуміють, що усі фінансові домовленості повинні окремо обмовлятися і залежать від наявності джерел фінансування. У додатках. мають бути вказані деталі фінансування, у тому числі джерела фінансування і обов'язки з фінансування. Обмін студентами і викладачами має бути затверджений приймаючою стороною завчасно. Трансфер кредитів студента має бути забезпечений завчасно в його/її ЗВО.

**Стаття 5.** Кожна сторона призначатиме одну (чи більше) особу (особи), в міру необхідності, для розробки і координації конкретних заходів або програм, відповідно до умов даної Угоди.

**Стаття 6.** Інформація, отримана від спільної діяльності, здійснюваної у рамках даної Угоди, мають бути доступні для обох сторін.

### ЧАСТИНА III - ПРОДОВЖЕННЯ, ПРИПИНЕННЯ І ЗМІНИ

**Стаття 7.** Дана Угода залишається чинною впродовж п'яти (5) років з дати останнього підпису, з розумінням того, що ця Угода може бути розірвана у будь-який час за взаємною згодою сторін, або одною із сторін через шість місяців після письмового повідомлення іншої сторони. За відсутності такого повідомлення дана Угода продовжуватиметься на наступний період за мовчазною згодою сторін. Дана Угода може бути змінена шляхом обміну листами між двома закладами. Будь-які поправки або зміни вимагають письмової згоди уповноважених осіб кожної сторони і додаються до даної Угоди. Такі поправки після схвалення обома сторонами стають частиною цієї Угоди.

Будь-які поправки, згода або відмова від умови даної Угоди є обов'язковими для сторін, якщо вони оформлені у письмовій формі і підписані обома сторонами. Будь-яка така зміна, згода або відмова діє тільки в конкретному випадку і для конкретних програм.

**Стаття 8.** Ця Угода не накладає на сторони конкретних фінансових зобов'язань. Факультет Будівництва Національного технічного університету "Дніпровська політехніка", Україна, і Коледж будівельної інженерії Цзилиньського Університету, Китай, підписами його уповноважених представників підтверджують, що прочитали і зрозуміли дану Угоду і згодні з її умовами. На підтвердження вищевикладеного, дана Угода складена юридично уповноваженими представниками вказаних сторін, в 4 (чотирьох) ідентичних примірниках англійською мовою, по 2 (два) примірника для кожної сторони.

Проф. Олександр Шашенко  
Проректор з міжнародних зв'язків  
НТУ "Дніпровська політехніка",  
Дніпро, Україна



Проф. Ігор Усик  
Декан ФБ НТУ "Дніпровська політехніка",  
Дніпро, Україна

Доктор Ліу Баочанг  
заступник декана з міжнародних зв'язків  
Коледжу будівельної інженерії  
Цзилиньського Університету, Китай